



### Der Wochenmarkt fällt am Aschermittwoch aus

Der Völklinger Wochenmarkt vor dem Neuen Rathaus fällt am Mittwoch, dem 14. Februar aus. Die Stadt Völklingen bittet die WochenmarktbesucherInnen um Verständnis.

### Feuerwehr Völklingen lädt zum großen Galaball

Der 8. Galaball der Völklinger Feuerwehr findet am Samstag, den 21. April in der Ludweiler Warndhalle statt. Die bekannte Partyband The Night Stars wird wie immer für die musikalische Unterhaltung sorgen. Einlass in die Halle in Ludweiler ist ab 19 Uhr. Im Eintrittspreis von 36 Euro sind der Sektempfang, ein reichhaltiges Büfett, sowie Mitternachtskaffee und -kuchen enthalten. Karten sind ab sofort bei Ulrike Albert unter Telefon: 06898 (294257) oder unter Galaball@feuerwehr-vk.de erhältlich. Die Kartenabgabe erfolgt nach Eingang der Bestellungen.

### Hilfe bei Rentenansprüchen

Der Versichertenälteste der Deutschen Rentenversicherung Saarland, Karl-Heinz Meier, ist für den Betreuungsbezirk Völklingen-Großrosseln zuständig. Er ist den Versicherten beim Ausfüllen Ihrer Rentenansprüche, Kontenklärungen sowie bei weiteren Fragen, die Rente betreffend, behilflich. Dieser Service ist für die Versicherten kostenlos. In Ausnahmefällen wie Krankheit oder Gehbehinderung, sind auch Hausbesuche möglich. Terminabsprache bitte unter Telefon: 06898 (28189)

### Märztreff 2018: Völklinger Wirtschaftskreis sucht Akteure

Auch dieses Jahr veranstaltet der Völklinger Wirtschaftskreis (VWK) einen Verkaufsoffenen Sonntag – den „Märztreff“ am 11. März 2018. Im gesamten Innenstadtbereich gibt es von 13 bis 18 Uhr viel zu erleben, gute Musik und interessante Aktionen der Völklinger Geschäfte. Für Essen, Trinken und kostenloses Parken wird außerdem gesorgt sein. Der VWK würde sich über weitere Akteure, die das Programm mitgestalten möchten, sehr freuen. Herzlich aufgerufen sind hierzu alle Völklinger Vereine, Musikvereine, Gewerbetreibende oder auch Privatpersonen, die kostenlos den Völklinger Märztreff mit ihrem Programmpunkt beitreten möchten. Kontakt VWK: Christian Duchene, Telefon: 06898 (933 933).

### IMPRESSUM

#### Herausgeber:

Stadt Völklingen  
Oberbürgermeister  
Klaus Lorig

#### Redaktion, Gestaltung und Satz:

Referat für Presse- und Öffentlichkeitsarbeit  
Stadt Völklingen  
Rathausplatz  
66333 Völklingen

Für unverlangt eingesandte Artikel übernimmt die Redaktion keine Haftung.



### Närrischer Rathaussturm: „Ihr kinne Faxe mache, soviel ihr wollt...“

Vor den Faschingsumzügen haben in Völklingen die Narren am Fetten Donnerstag das Neue Rathaus gestürmt. Angreifer waren alle fünf Völklinger Karnevalsgesellschaften, die mit den Bürgerinnen und Bürgern die Stadtverwaltung zur Übergabe zwangen. Oberbürgermeister Klaus Lorig wehrte sich vehement: „Unn wenna aach für mich es letzte Mol ist – ich saan eich, damit ihr es jetzt endlich wisst – ihr kinne Faxe mache, soviel ihr wollt – wege mir, bis dass eich de Deiwel hollt.“ Klaus Lorig und seine Mitverteidiger aus der Partnerstadt Forbach mußten sich schließlich trotz aller Scharmützel („Ihr kinne ruhig schieße mit Eurer Kanon – das ist für uns nur e Platzpatron“) geschlagen geben. Der Sturm von Beele's, Kreisler, Braddler, der AG Heidstock und „Hoch das Bein“ aufs Neue Rathaus endete in einer Faschingsparty im Großen Foyer des Völklinger Verwaltungssitzes, zu dem alle Bürgerinnen und Bürger vom Personalrat der Stadt Völklingen eingeladen waren.

Fotos: ug

## Neues Programm der Völklinger VHS-Seniorenakademie

### Seniorinnen und Senioren steht ein breites Angebot zur Verfügung

Im April 1993 wurde die VHS-Seniorenakademie gegründet. Ziel war es, ein Weiterbildungsangebot für Seniorinnen und Senioren zu entwickeln. „Damals gab es keine Lehrbücher, viele Inhalte mussten wir selbst erarbeiten“, sagt VHS-Direktor Karl-

Heinz Schäffner. Nun startet das neue Semester. Wo steht die VHS-Seniorenakademie heute? - „Mit 250 Akademiemitgliedern und 500 Kursbesuchen pro Semester ist diese Einrichtung ein stabiler Teil der VHS-Arbeit geworden“, so Schäffner. „Die Einteilung

in zwei Studiensemestern ist vom Konzept her aufgegangen. Die Akademiemitglieder zahlen einen Beitrag und können damit alle Kurse besuchen. Zudem steht allen Mitgliedern unsere Akademieleiterin Christine Olbert mit Rat und Tat zur Seite.“ Im neuen Semesterprogramm können Seniorinnen und Senioren zahlreiche Angebote finden: So hält das Lustige Gedächtnistraining die kleinen „grauen Zellen“ auf Trab. Die Kenntnisse in den Sprachen Englisch, Französisch, Italienisch und Spanisch können neu erworben oder aufgefrischt werden. Viele EDV-Angebote geben Hilfestellung beim Umgang mit Computer, I-Phone und Smartphone. Der Körper sollte mit zunehmendem Alter trainiert

und gut mit Sauerstoff versorgt werden. Dazu stehen die Kurse Osteoporose-Gymnastik, Gymnastik für Senioren und Zumba-Gold zur Auswahl. Entspannung ist in den Kursen Yoga, Tai Chi und Meditativer Tanz zu finden. Malkurse laden zudem in angenehmer Atmosphäre zum entspannten gemeinsamen Tun ein. Mit der Akademieleiterin geht es zu Aufführungen ins Staatstheater nach Saarbrücken oder zu Exkursionen und Reisen. Das Programmheft für das 1. Semester 2018 kann bei der VHS Völklingen, Altes Rathaus, 66333 Völklingen, Tel.: 06898/132597, E-Mail: vhs@voelklingen.de angefordert werden. Es steht auch als Download unter vhs.voelklingen.de zur Verfügung.



Die Malkurse der VHS begeistern immer wieder Foto: vhs

## Neuer Stadtarchivar hat Stelle angetreten

### Einrichtung wird im Laufe des Jahres ins Neue Rathaus umziehen

Seit letztem Jahr steht das Stadtarchiv Völklingen unter neuer Leitung. Im September hatte Michael Röhrig seinen Dienst bei der Stadt Völklingen als neuer Leiter des Archivs angetreten. Im Rahmen einer Pressekonferenz stellten Oberbürgermeister Klaus Lorig und Fachdienstleiter Karl-Heinz Schäffner den neuen Stadtarchivar vor. Michael Röhrig ist 32 Jahre und studierte Kulturwissenschaften mit Geschichte und Soziologie an der Universität des Saarlandes. In seiner 2017 abgeschlossenen Dissertation im Fach Geschichte beschäftigte er sich mit der Geschichte der Industriestadtentwicklung im 20. Jahrhundert, unter anderem am Beispiel Völklingens. Von 2014 bis 2017 war er wissenschaftlicher Mitarbeiter am Historischen Institut der Universität des Saarlandes und gleichzeitig bereits Mitarbeiter im Stadtarchiv Völklingen. In verschiedenen Publikationen und historischen Forschungen beschäftigte er sich mit der Geschichte der Stadtentwicklung sowie der Wirtschafts-, Sozial- und Verkehrsgeschichte Völklingens. Eine zentrale Aufgabe im

Stadtarchiv, so Röhrig, wird die Erschließung der noch bisher unerschlossenen Altakten der Stadt sein. Zurzeit verfügt das Archiv über mehr als 13.000 verzeichnete und in der Datenbank recherchierbare Einheiten. Im Endausbau werden im Archiv wohl mehr als 30.000 Akten erschlossen sein. Eine in den nächsten Jahren anstehende neue Herausforderung wird die Übernahme digitaler Daten darstellen, die bei den einzelnen Fachdiensten der Stadt entstehen. Auch wird das Stadtarchiv die bisherigen Schriftenreihen „Völklinger Schätze“ und „Fulcolingas“ fortführen. Das zurzeit noch im Alten Bahnhof in Völklingen ansässige Stadtarchiv wird im Laufe des Jahres ins Neue Rathaus umziehen. Dort wird deutlich mehr Platz zur Lagerung der Archivalien zur Verfügung stehen, zudem werden die Lagerbedingungen des Archivguts verbessert. Ein weiterer Vorteil liegt in der dann hergestellten Verwaltungsnähe. Der Umzug soll bis September des Jahres abgeschlossen sein. Eine weitere Neuerung ist für kommenden Februar angekündigt: Das Stadtarchiv wird

dann unter der Adresse <https://stadtarchiv.voelklingen.de> über einen neuen Internetauftritt verfügen. Die Webseite soll vor allem der Präsentation der Veröffentlichungen des Archivs – insbesondere der Reihen „Fulcolingas“ und „Völklinger Schätze“ – sowie der Sonderveröffentlichungen der VHS Völklingen zur Stadtgeschichte dienen. Die Homepage soll so eine möglichst breite Teilhabe der Bürgerinnen und Bürger an den Ergebnissen zur Stadtgeschichte erreichen und die Nachhaltigkeit der Veröffentlichungen des

Stadtarchivs stärken. Darüber hinaus liefert sie allgemeine Informationen zur Arbeit des Stadtarchivs sowie wichtige Informationen für Bürgerinnen und Bürger, die das Archiv benutzen möchten, und präsentiert regelmäßig neu erschlossene interessante historische Dokumente als „Archivalie der Monats“.

Das Archiv kann mittwochs von 14 bis 17.30 Uhr sowie nach Vereinbarung benutzt werden. Kontakt: Michael Röhrig, Tel.: 06898 (132432), Fax: 06898/132588, E-Mail: [stadtarchiv@voelklingen.de](mailto:stadtarchiv@voelklingen.de)



v.l.: Karl-Heinz Schäffner, Michael Röhrig und Oberbürgermeister Klaus Lorig Foto: vk



## HEUTE

### Narrenende

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

Wieder einmal geht die Narrenzeit in unserer Stadt zu Ende, die am 11.11. des vergangenen Jahres offiziell begonnen hatte. Und wieder einmal haben wir großartige Büttreden, tolle Gardetänze und musikalische Leckerbissen bei den Galakappensitzungen genießen dürfen. Und mit dem Gaudiwurm in Ludweiler freut sich unsere Stadt schon traditionell über einen der längsten Faasenachtsumzüge im Land.

Möglich wird dies alles durch inzwischen fünf Gesellschaften, von denen jede ihren eigenen närrischen Stallgeruch hat. Und möglich wird dies vor allem durch engagierte Faasenachter, für die am Aschermittwoch danach das Nachdenken über die nächste Saison bereits wieder beginnt.

Engagierte Narren haben wir in unserer Stadt und unseren Stadtteilen in einer Vielzahl. Deshalb haben wir es uns zur guten Tradition gemacht, in jedem Jahr einige dieser Faasenachter besonders in den Vordergrund zu stellen. In diesem Jahr waren es fünf Frauen und Männer, die sich seit Jahren und Jahrzehnten in besonderer Weise mit der Völklinger Faasenacht identifizieren. Solche Menschen braucht es weiterhin, wenn wir auch in Zukunft schmissige Büttreden, explosive Tänze und gute Stimmungsmusik erleben wollen. In diesem Sinne: Alleh Hopp, Daje und Helau Hopp!

Ihr

Klaus Lorig  
Oberbürgermeister der Stadt Völklingen



Christiane Blatt (Mitte) und Uwe Steffen (3.v.l.) mit den Narren des Jahres bei der Ehrung im Alten Rathaus in Völklingen Foto: lh

### Ehrung verdienter Narren:

## Stadt kürt fünf Karnevalisten zu Narren des Jahres

Am vergangenen Dienstag haben die Ludweiler Ortsvorsteherin Christiane Blatt und der stellvertretende Ortsvorsteher des Gemeindebezirks Völklingen Uwe Steffen bei einer Veranstaltung im Festsaal des Alten Rathauses fünf Aktive der Völklinger Faasenacht zu „Narren des Jahres“ gekürt. Geehrt wurden aktive Karnevalisten, die sich um die Erhaltung und Förderung des heimatischen Brauchtums verdient gemacht haben. Die Stadt Völklingen führt die Ehrung verdienter Karnevalisten in jedem Jahr vor dem großen Finale der Umzüge durch. Von der Völklinger Karnevalsgesellschaft „Die Kreisler“ wurde Michael Detambel geehrt. Seine Karriere fing bereits 2008 als „Kellerspatz“ der Kreisler an. Bei den Geislauterner Karnevalisten, der Karnevalsgesellschaft „Die Braddler“, begann Caroline Mergen bereits im Jahr 1985 und ist damit schon 33 Jahre Mitglied. Sie startete ihre Karriere bei der Minigarde, später durchlief sie alle Altersklassen der Garde bis zur Prinzengarde. Bereits in jungen Jahren engagierte sich Christine Bernardi bei der Ludweiler Karnevalsgesellschaft „Die Beeles“ als Gar-

demädchen. Gemeinsam mit ihrem Mann repräsentierten sie die „Beeles“ bereits in den Jahren 2000 bis 2003 als Prinzenpaar. Von der Karnevalsgesellschaft „Hoch das Bein“ Luisenthal wurde Klaus Bremerich geehrt. Wenn man in der Luisenthaler Fastnacht Originale benennen will, kommt man an ihm nicht vorbei. Er engagiert sich bereits seit den 90er Jahren und prägt das Geschehen in der Bütt und bei den Tänzen des Männerballetts maßgeblich mit. Die Aktionsgemeinschaft Heidstock ließ es sich nicht nehmen, Beate Breitbarth für die besondere Ehrung vorzuschlagen. Ihr wurde die Liebe und Leidenschaft zu Fasching bereits durch die Familie in die Wiege gelegt. Sie gilt als die gute Seele der Aktionsgemeinschaft Heidstock. Beate Breitbarth ist seit Gründung der Aktionsgemeinschaft Mitglied. Christiane Blatt und Uwe Steffen betonten bei der Ehrung die besondere Bedeutung von Einzelakteuren in der Völklinger Faasenacht, die mit ihrer Arbeit und ihrem Engagement Vorbilder für andere seien und der Völklinger Faasenacht letztlich den farbigsten Stempel aufdrückten.



Melden Sie uns öffentliche Veranstaltungstermine für den Internet-Veranstaltungskalender unter <http://veranstaltungen.voelklingen.de>

# VERANSTALTUNGEN IN VÖKLINGEN

## GESUNDHEIT

- **Blutspende**  
2.3.2018, 15 Uhr  
Haus der Vereine

- **Blutspende**  
15.3.2018, 15 Uhr  
Hermann-Neuberger-Halle  
Innenstadt

## BASAR

- **Kleider- und Spielwarenborse**  
von Baby bis Erwachsene  
4.3.2018, 14.00 Uhr  
Warmdthalle, Ludweiler

## KONZERTE

- **Carbon & Stahl: Stephanie Jones**  
Konzertgitarre  
8.3.2018, 19 Uhr  
Festsaal, Altes Rathaus, Völklingen

- **The Pink Floyd Project**  
10.3.2018, 20 Uhr  
Dorfgemeinschaftshaus Geislautern

Weitere Veranstaltungen unter [www.voelklingen.de](http://www.voelklingen.de)  
Änderungen vorbehalten

## VHS VÖKLINGEN

**Donnerstag, 15. Februar**

- **Malkurs**  
Freude an Farbe  
– Freude mit Farbe  
13 Uhr, Haus der Vereine



**Ausstellung der VHS-Malkurse**  
der Dozentin Evelyn Bachelier  
im Alten Rathaus Völklingen

Die Werke sind bis 28. Februar  
im Galerieraum des Alten Rathauses Völklingen  
zu sehen.  
Öffnungszeiten:  
Mo bis Do, 8.30 - 16.30 Uhr; Fr, 8.30 - 12.00 Uhr

## KULTURMEILE



**Sommernachtstraum**  
**Kinder Mitmach Musical**

**25. Februar, 16 Uhr**  
Kulturhalle Wehrden

## KONZERT



**Donovan Aston**  
**One Piano One Voice**  
Eine Nacht mit Sir Elton John's  
Greatest Hits  
**2. März, 20 Uhr**  
Foyer Alter Bahnhof  
Völklingen

## KONZERT DER GYMNASIEN



**Concert des Lycées**  
**Konzert der Gymnasien 2018**  
**"PEAU D'ÂNE"**  
**Freitag 16. März 20 Uhr**  
Gebläsehalle  
Weltkulturerbe Völklinger Hütte

Eintrittskarten sind erhältlich bei allen bekannten Vorverkaufsstellen sowie bei der Tourist-Information Völklingen (Neuer Bahnhof, Rathausstraße 55, Völklingen). Informationen und Tickets auch online unter [www.voelklinger-kulturmeile.de](http://www.voelklinger-kulturmeile.de).

## VÖKLINGEN LEBT GESUND!



**Mittwoch, 14. Februar**

- **Wanderung** ab Kreuzberg-  
haus, 15 - 17 Uhr  
Treff: Kreuzberghaus  
Verantwortlich: Saarwald-  
verein OV Völklingen  
Bernd Reichert  
Tel.: 06898/8668

**Sonntag, 18. Februar**

- **Wanderung** ab Heidstock  
14 - 17 Uhr, Treff: Sport-  
platz Heidstock, Verant-  
wortlich: Saarwaldverein  
OV Völklingen, Bernd Rei-  
chert, Tel.: 06898/8668

**Samstag, 24. Februar**

- **Erste-Hilfe-Ausbildung**  
für jugendliche Führer-  
scheinbewerber  
9 - 16.15 Uhr, Ort: Johan-  
niter-Unfallhilfe, Poststr. 33  
Verantwortlich:  
Gabi Belles-Wehr  
Tel.: 06898/27733

**Sonntag, 25. Februar**

- **Wanderung** durch den  
Wehrdener Wald  
14 - 17 Uhr, Treff: Wasser-  
turm Wehrden, Verantwor-  
tlich: Saarwaldverein OV  
Völklingen, Bernd Reichert  
Telefon: 06898 / 8668

## ÖFFENTLICHE BEKANNTMACHUNGEN DER STADT VÖKLINGEN

### BEKANNTMACHUNG

#### Wahl einer Schiedsperson

für den Bezirk Völklingen-Ost-Röchlinghöhe

Für den Schiedsbezirk I „Völklingen-Ost-Röchlinghöhe“ steht die Wahl einer/eines Schiedsrau/Schiedsmann an. Die Stadt Völklingen bietet daher geeigneten Interessenten die Möglichkeit, sich zu bewerben. Der bisherige Amtsinhaber steht für eine Wiederwahl zur Verfügung.

Das Schiedsamt ist ein Ehrenamt, d. h., die Schiedspersonen stellen ihre Freizeit zur Führung des Amtes der Gesellschaft zur Verfügung, um in gewissen Rechtsstreitigkeiten und Strafsachen durch Streitschlichtung Rechtsfrieden zu schaffen.

Zu Schiedsleuten können diejenigen Personen berufen werden, die nach ihrer Persönlichkeit und ihren Fähigkeiten für das Amt geeignet sind, wobei das 25. Lebensjahr vollendet sein und der Bewerber auch in dem Schiedsbezirk wohnen muss. Bei der Ausübung des Amtes kommt es darauf an, dass die Schiedsperson kraft ihrer Persönlichkeit und ihres Verhandlungsgeschickes auf einen gerechten und tragfähigen Interessenausgleich zwischen den Beteiligten hinwirkt. Durch das Schlichtungsverfahren sollen den Beteiligten kostenintensive gerichtliche Verfahren erspart und die Gerichte entlastet werden.

Interessierte richten ihre Bewerbung bitte bis spätestens 16. März 2018 an:

Stadt Völklingen, Fachbereich 3, Fachdienst 31

Postfach 10 20 40, 66310 Völklingen

Weitere Informationen erhalten Sie bei Helmut Godsch:

Telefon: 06898/13-2241

### BEKANNTMACHUNG

#### Wahl der Schöffen im Geschäftsjahr 2019-2023

Im Jahr 2018 stehen die Wahlen für das Amt der Schöffen/Schöffeninnen und Jugendschöffen/Jugendschöffeninnen an, die als ehrenamtliche Richter in der Strafrechtsprechung tätig werden. Als Mitglieder des Schöffengerichtes/Jugendschöffengerichtes oder der Strafkammer/Jugendkammer haben sie neben dem Berufsrichter gleichberechtigt an der Urteilsfindung mitzuwirken. Völklinger Bürger, die an dem Amt des Schöffen oder Jugendschöffen Interesse haben, können sich bis zum

23. März 2018

bei der Stadtverwaltung im Neuen Rathaus:  
Zimmer: 0.16/EG, Tel.: 06898/13-2241, Helmut Godsch  
Zimmer: 0.17/EG, Tel.: 06898/13-2247, Karola Müller  
melden, wo Bewerbungsvordrucke ausliegen.

Anschließend werden die Vorschlagslisten vom Stadtrat Völklingen bzw. vom Jugendhilfeausschuss des Regionalverbandes Saarbrücken beschlossen. Die eigentliche Wahl der Schöffen/Schöffeninnen und Jugendschöffen/Jugendschöffeninnen erfolgt durch einen beim Amtsgericht gebildeten Wahlausschuss.

#### Ausschlussgründe:

- Personen, die nicht im Besitz der deutschen Staatsbürgerschaft sind;
- Personen, die am 01.01.2019 das 25. Lebensjahr noch nicht vollendet haben;
- Personen, die das 70. Lebensjahr vollendet haben oder bis zum 01.01.2019 vollenden;
- Personen, die z. Zt. der Aufstellung der Vorschlagsliste nicht in der Gemeinde wohnen;
- Personen, die aus gesundheitlichen Gründen nicht zu dem Amt geeignet sind;
- Personen, die in Vermögensverfall geraten sind;
- Personen, die infolge Richterspruchs die Fähigkeit zur Bekleidung öffentlicher Ämter nicht besitzen oder wegen einer vorsätzlichen Tat zu einer Freiheitsstrafe von mehr als sechs Monaten verurteilt sind;
- Personen, gegen die ein Ermittlungsverfahren wegen einer Tat schwebt, die den Verlust der Fähigkeit zur Bekleidung öffentlicher Ämter zur Folge haben kann.

#### Ferner sind ausgeschlossen:

- Richter und Beamte der Staatsanwaltschaft, Notare und Rechtsanwälte, gerichtliche Vollstreckungsbeamte, Polizeivollzugsbeamte, Bedienstete des Strafvollzugs sowie hauptamtliche Bewährungs- und Gerichtshelfer;
- Religionsdiener und Mitglieder solcher religiösen Vereinigungen, die satzungsgemäß zum gemeinsamen Leben verpflichtet sind;
- Personen, die zur Zeit der Aufstellung der Vorschlagsliste nicht im Regionalverband Saarbrücken oder bei der Stadt Völklingen gemeldet waren.

Klaus Lorig, Oberbürgermeister

### BEKANNTMACHUNGEN

Die Stadt Völklingen gibt bekannt, dass folgende Sitzungen stattfinden:

- a) **Sitzung des Ortsrates des Gemeindebezirkes Ludweiler**  
**Sitzungstermin: 19.02.2018, 18.00 Uhr**  
**Ort, Raum: VK-Ludweiler, Am Bürgermeisteramt 5, Sitzungssaal**

#### TAGESORDNUNG

##### Öffentlicher Teil

- 1 Eröffnung der öffentlichen Sitzung und Feststellung der Tagesordnung
- 2 Aktueller Stand der Baumaßnahme Werbelner Straße und Ausblick auf die noch zu tätigen Arbeiten
- 3 Genehmigung der Niederschrift der Sitzung vom 14.12.2017
- 4 Genehmigung der Niederschrift der Sitzung vom 15.01.2018
- 5 Mitteilungen und Anfragen

##### Nichtöffentlicher Teil

- 1 Eröffnung der nichtöffentlichen Sitzung und Feststellung der Tagesordnung
- 2 Verkehrsberuhigung Rosseler Straße
- 3 Genehmigung der Niederschrift der Sitzung vom 14.12.2017
- 4 Genehmigung der Niederschrift der Sitzung vom 15.01.2018
- 5 Mitteilungen und Anfragen

- b) **Sitzung des Ausschusses "Innenstadtentwicklung"**  
**Sitzungstermin: 20.02.2018, 17.00 Uhr**  
**Ort, Raum: 66333 Völklingen, Neues Rathaus, Rathausplatz, Großer Saal**

#### TAGESORDNUNG

##### Nichtöffentlicher Teil

- 1 Eröffnung der nichtöffentlichen Sitzung und Feststellung der Tagesordnung
- 2 Bebauungsplan II/12-I Markt-, Moltke-, Cloosstraße "D", 3. Änderung des B-Planes im beschleunigten Verfahren gem. § 13 a BauGB  
hier: 1. Abwägung der öffentlichen und privaten Belange gem. § 1 Abs. 7 BauGB im Rahmen der Beteiligung der Öffentlichkeit gem. § 3 Abs. 2 BauGB und der Behörden gem. § 4 Abs. 2 BauGB  
2. Satzungsbeschluss gem. § 10 Abs. 1 BauGB
- 3 Mitteilungen und Anfragen

- c) **Sitzung des Bauausschusses**  
**Sitzungstermin: 21.02.2018, 17.00 Uhr**  
**Ort, Raum: 66333 Völklingen, Neues Rathaus, Rathausplatz, Großer Saal**

#### TAGESORDNUNG

##### Nichtöffentlicher Teil

- 1 Eröffnung der nichtöffentlichen Sitzung und Feststellung der Tagesordnung
- 2 Antrag der Evangelischen Kirchengemeinde Völklingen-Warndt auf Verlängerung des Kooperationsvertrages über die Nutzung des Gemeindehauses Fürstenhausen
- 3 Sanierung Neues Rathaus – Vorstellung dreier möglicher Varianten
- 4 Vergabe von Aufträgen  
hier: Umbau und Sanierung der ehem. Obdachlosenunterkunft Wehrden, Zilleichstraße – Ausführung der Innenputz- u. Trockenbauarbeiten
- 5 Mitteilungen und Anfragen

- d) **Sitzung des Ausschusses für Kinder, Jugend und Soziales**  
**Sitzungstermin: 21.02.2018, 17.00 Uhr**  
**Ort, Raum: 66333 Völklingen, Neues Rathaus, Rathausplatz, Großer Saal**

#### TAGESORDNUNG

##### Nichtöffentlicher Teil

- 1 Eröffnung der nichtöffentlichen Sitzung und Feststellung der Tagesordnung
- 2 Antrag der Evangelischen Kirchengemeinde Völklingen-Warndt auf Verlängerung des Kooperationsvertrages über die Nutzung des Gemeindehauses Fürstenhausen

Völklingen, 09.02.2018  
Der Oberbürgermeister  
gez. Lorig